



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
7 November 2014
Russian
Original: English

Третья Всемирная конференция Организации Объединенных Наций по уменьшению опасности бедствий

Подготовительный комитет

Вторая сессия

Женева, 17–18 ноября 2014 года

Пункт 4 предварительной повестки дня

Организация Всемирной конференции

Проект программы работы Всемирной конференции

Пересмотренный проект программы работы Всемирной конференции, представленный Сопредседателями

1. Предложения, изложенные в настоящей записке, подготовлены на основе резолюции 68/211 Генеральной Ассамблеи, а также тесных консультаций с принимающей стороной и Бюро Подготовительного комитета.

I. Выборы должностных лиц

2. Конференция избирает Председателя и других должностных лиц в соответствии со своими правилами процедуры. Как предусмотрено в правиле 6, Конференция избирает из числа представителей участвующих государств следующих должностных лиц: Председателя, 10 заместителей Председателя¹, один из которых назначается Генеральным докладчиком, и одного заместителя Председателя в порядке *ex officio* от принимающей стороны. Конференция может избрать Председателя Главного комитета, если таковой учреждается в соответствии с правилом 46. Эти должностные лица избираются на основе обеспечения представительного характера Президиума. Конференция может также избрать любых других должностных лиц, которых она сочтет необходимыми для осуществления своих функций.

¹ По два из каждой из следующих групп: Группы африканских государств, Группы азиатских государств, Группы восточноевропейских государств, Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и Группы западноевропейских и других государств.

GE.14-20325 (R) 131114 131114



* 1 4 2 0 3 2 5 *

Просьба отправить на вторичную переработку



3. Согласно правилам 6 и 11 Конференция будет, таким образом, иметь Президиум в составе Председателя, заместителей Председателя, Генерального докладчика и Председателя Главного комитета, если такой комитет будет учрежден.

II. Утверждение правил процедуры

4. Конференция утверждает свои правила процедуры. Временные правила процедуры, рекомендованные Подготовительным комитетом, содержатся в документе A/CONF.224/2.

III. Утверждение повестки дня

5. Конференции будет представлена на утверждение предварительная повестка дня (A/CONF.224/1), рекомендованная ее Подготовительным комитетом на его второй сессии.

IV. Организация работы

Сроки и место проведения

6. Конференция будет проходить в Сендайском международном центре в Сендае, Япония, 14–18 марта 2015 года. Конференция будет созвана на как можно более высоком уровне.

Пленарные заседания

7. В ходе Конференции предлагается провести девять пленарных заседаний следующим образом:

Суббота, 14 марта: с 11 ч. 00 м. до 14 ч. 00 м. и
с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

Воскресенье, 15 марта: с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и
с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

Понедельник, 16 марта: с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и
с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

Вторник, 17 марта: с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и
с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

Среда, 18 марта: с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м.

8. Все пленарные заседания будут проводиться в новом здании Сендайского конференц-центра.

9. На официальном открытии Конференции, которое состоится во время утреннего пленарного заседания в субботу, 14 марта, будут рассмотрены все процедурные и организационные вопросы, включая: выборы Председателя Конференции, утверждение правил процедуры и повестки дня, выборы должностных лиц, учреждение Главного комитета (в случае необходимости), назначение членов Комитета по проверке полномочий, процедуру подготовки доклада Конфе-

ренции и другие вопросы. Рекомендуется, чтобы на церемонии открытия Конференции с заявлениями выступили Председатель Конференции, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и Председатель Генеральной Ассамблеи. Рекомендуется, чтобы на церемонии открытия с заявлениями также выступили представители девяти основных групп, определенные в Повестке дня на XXI век², от имени всех девяти основных групп.

10. Список ораторов в рамках общих прений будет составляться в порядке очередности поступления заявок в соответствии с принятым протоколом, который предусматривает, что первыми выступают главы государств и правительств в рамках сегмента высокого уровня, а затем остальные главы делегаций. В список ораторов будет включен Европейский союз в качестве наблюдателя. Предлагается ограничить продолжительность выступлений пятью минутами. Список ораторов будет публиковаться в ежедневном "Журнале Конференции".

11. Помимо представителей государств, участвующих в Конференции, и представителя Европейского союза в ходе общих прений, если позволит время и без создания прецедента, могут выступить следующие организации: а) межправительственные организации и другие структуры, которые получили постоянное приглашение от Генеральной Ассамблеи участвовать в качестве наблюдателя в сессиях и работе международных конференций, созываемых под ее эгидой (правило 60 временных правил процедуры); б) специализированные учреждения и смежные организации (правило 61); в) другие международные организации (правило 62); г) заинтересованные органы Организации Объединенных Наций (правило 63); и е) ассоциированные члены региональных комиссий (правило 65). В список ораторов могут быть также включены представители неправительственных организаций и других основных групп (правило 64).

12. Ожидается, что заключительное пленарное заседание, которое состоится в среду, 18 марта, в первой половине дня, завершится представлением соответствующим(и) Председателем(ями) докладов о круглых столах на уровне министров и многосторонних партнерских диалогах, после чего будут приняты итоговый документ и доклад Конференции.

Круглые столы на уровне министров

13. В рамках Конференции состоятся круглые столы, которые будут проходить параллельно пленарным заседаниям по следующему графику:

Воскресенье, 15 марта: с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м.

Воскресенье, 15 марта: с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

Понедельник, 16 марта: с 10 ч. 00 м. до 15 ч. 00 м.

Понедельник, 16 марта: с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

Вторник, 17 марта: с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

14. Темами круглых столов на уровне министров являются: "Борьба с опасностью бедствий: преодоление проблем", "Международное сотрудничество в поддержку рамочной программы по уменьшению опасности бедствий на пери-

² В Повестке дня на XXI век к "основным группам" причисляются женщины, дети и молодежь, коренное население, неправительственные организации, местные органы власти, трудящиеся и их профсоюзы, коммерческие, промышленные и научно-технические организации, а также фермеры.

од после 2015 года", "Уменьшение опасности бедствий в городских условиях", "Восстановительные работы после бедствий: строительство более совершенных зданий" и "Стратегии государственных инвестиций в целях уменьшения опасности бедствий".

15. Все круглые столы на уровне министров будут проходить в новом здании конференц-центра.

16. Каждый круглый стол на уровне министров послужит возможностью для проведения интерактивных и целенаправленных дискуссий по ключевым приоритетам и действиям в поддержку рамочной программы по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года в рамках соответствующей темы.

17. Каждым круглым столом будет руководить Председатель, назначенный Председателем Конференции из числа министров, присутствующих на Конференции, в соответствии с принципом справедливого географического распределения и с учетом предложений выдвинуть кандидатуры Председателей региональных групп.

18. Итоги круглых столов будут отражены в резюме Председателей, которые должны быть представлены Конференции на ее заключительном пленарном заседании и включены в заключительный доклад Конференции.

19. Пять круглых столов будут носить интерактивный и многосторонний характер с числом участников до 45: до 40 представителей правительственных делегаций и не менее 5 других участников, включая представителей наблюдателей, подразделений системы Организации Объединенных Наций и других аккредитованных межправительственных организаций и основных групп. Государствам-членам и другим участникам рекомендуется быть представленными на круглых столах на как можно более высоком уровне. Заблаговременно до начала Конференции секретариат Конференции предложит участникам записаться для участия в одном из круглых столов с учетом общего числа участников, упомянутого выше.

20. Государства, наблюдатели, подразделения системы Организации Объединенных Наций и другие аккредитованные межправительственные организации или представители основных групп могут принять участие только в одном из круглых столов. Каждого участника может сопровождать один советник.

21. Списки участников всех круглых столов будут распространены до начала Конференции. Секретариат сообщит окончательную информацию об организации круглых столов в вербальной ноте, которая будет направлена всем постоянным представительствам в середине декабря 2014 года.

Многосторонние партнерские диалоги

22. В ходе Конференции состоятся три многосторонних партнерских диалога, которые будут проводиться параллельно с пленарными заседаниями и в промежутках между круглыми столами следующим образом:

Суббота, 14 марта: с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

Понедельник, 16 марта: с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.

Вторник, 17 марта: с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м.

23. Темами многосторонних партнерских диалогов являются "Мобилизация женщин на руководящие роли в рамках стратегии уменьшения опасности бед-

ствий", "Инвестиции с учетом рисков: государственно-частное партнерство" и "Комплексная борьба с опасностью бедствий: сотрудничество государственных учреждений, общин и группы населения".

24. Все многосторонние партнерские диалоги будут проводиться в новом здании конференц-центра.

25. Каждый многосторонний партнерский диалог послужит возможностью для проведения интерактивных и целенаправленных дискуссий по ключевым приоритетам и действиям в поддержку рамочной программы по уменьшению опасности бедствий на период после 2015 года в рамках соответствующей темы.

26. Председатель или Председатели многосторонних партнерских диалогов будут назначаться Председателем Конференции. Партнерские диалоги будут проводиться в интерактивном режиме и будут открыты для всех участников Конференции. Списка ораторов составлять не будет. По усмотрению Председателя или Председателей преимущественное право будет предоставляться тем ораторам, которые выступают на уровне главы государства или правительства или министра, а затем представителям высокого уровня других участников. При проведении диалогов организаторы будут стремиться к обеспечению баланса между выступающими со стороны всех заинтересованных субъектов. Для обеспечения максимального участия выступления не должны превышать трех минут. Представителям государств предлагается сообщить секретариату по электронной почте (palm@un.org с копией goldfinch@un.org), будут ли они представлены на каком-либо партнерском диалоге на уровне главы государства или правительства или министра. Тезисы выступлений в ходе многосторонних партнерских диалогов будут размещаться на веб-сайте Конференции³.

27. Итоги многосторонних партнерских диалогов должны быть представлены Конференции на ее заключительном пленарном заседании и включены в заключительный доклад Конференции. Секретариат сообщит окончательную информацию об организации многосторонних партнерских диалогов в вербальной ноте, которая будет направлена всем постоянным представительствам в середине декабря 2014 года

Е. Расписание работы Конференции

28. В приложении к настоящей записке содержится предлагаемое расписание работы Конференции. Обновленная информация будет размещаться на веб-сайте Конференции³ и публиковаться в ежедневном "Журнале Конференции".

Организация заседаний

29. Ресурсы, которыми располагает Конференция, позволяют проводить одновременно не более чем два заседания (с синхронным переводом) в первой половине дня и два во второй половине дня, включая заседания подкомитетов, рабочих групп и неофициальные консультации. Следует отметить, что такие заседания могут проводиться только с учетом имеющихся в месте проведения Конференции возможностей для конференционного обслуживания.

³ <http://www.wcdrr.org/>.

30. Заседания будут проводиться с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. Для обеспечения наиболее эффективного использования имеющихся ресурсов принципиально важно, чтобы все заседания начинались точно по графику.

V. Назначение членов Комитета по проверке полномочий

31. В правиле 4 временных правил процедуры предусматривается, что в начале работы Конференции назначается Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов и что его состав должен быть таким же, как и состав Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее шестьдесят девятой сессии.

VI. Участники

32. Участие государств, Европейского союза, других межправительственных организаций и структур, которые получили постоянное приглашение от Генеральной Ассамблеи участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой, ассоциированных членов региональных комиссий, специализированных учреждений и смежных организаций, других межправительственных организаций, органов Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций и других основных групп будет осуществляться в соответствии с правилами процедуры Конференции.

VII. Секретариат

33. Секретариат Международной стратегии по уменьшению опасности бедствий будет оказывать поддержку организации Конференции в сотрудничестве с властями принимающей страны.

VIII. Документация

34. В соответствии с практикой, сложившейся на предыдущих конференциях Организации Объединенных Наций, официальная документация Конференции будет издаваться до, во время и после Конференции.

35. Кроме того, в соответствии с практикой, сложившейся на предыдущих конференциях Организации Объединенных Наций, рекомендуется, чтобы доклад Конференции включал решения Конференции, краткий отчет о ходе ее работы и общую информацию о работе Конференции и о решениях, принятых на пленарных заседаниях.

36. В доклад Конференции должны быть также включены резюме обсуждений в ходе пленарных заседаний.

37. Вся документация Конференции будет размещаться на веб-сайте Конференции³.

Приложение

Предлагаемый график работы третьей Всемирной конференции Организации Объединенных Наций по уменьшению опасности бедствий, 14–18 марта 2015 года

<i>Дата/время</i>		<i>Пункт повестки дня/программа</i>
Суббота, 14 марта		
1-е пленарное заседание		
11 ч. 00 м. – 14 ч. 00 м.	1	Открытие Конференции
	2	Выборы Председателя
	3	Заявление Председателя Заявление Генерального секретаря Организации Объединенных Наций Заявление Председателя Генеральной Ассамблеи Заявление представителя гражданского общества
	4	Утверждение повестки дня и программы работы Конференции
	5	Утверждение правил процедуры
	6	Выборы других должностных лиц, помимо Председателя
	7 а)	Назначение членов Комитета по проверке полномочий
	7 б)	Доклад Комитета по проверке полномочий
	8	Общий обмен мнениями
	2-е пленарное заседание	
15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.	8	Общий обмен мнениями
	9	Заявления межправительственных и других организаций
	10	Заявления неправительственных организаций
Партнерские диалоги		
15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.		Многосторонние партнерские диалоги

<i>Дата/время</i>		<i>Пункт повестки дня/программа</i>
Воскресенье, 15 марта		
3-е пленарное заседание		
10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.	8	Общий обмен мнениями
	9	Заявления межправительственных и других организаций
	10	Заявления неправительственных организаций
<i>Круглые столы на уровне министров</i>		
10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.	8	Диалог с основными группами/заинтересованными субъектами
4-е пленарное заседание		
15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.	8	Общий обмен мнениями
	9	Заявления межправительственных и других организаций
	10	Заявления неправительственных организаций
<i>Круглые столы на уровне министров</i>		
15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.	8	Круглый стол на уровне министров
Понедельник, 16 марта		
5-е пленарное заседание		
10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.	8	Общий обмен мнениями
	9	Заявления межправительственных и других организаций
	10	Заявления неправительственных организаций
<i>Круглые столы на уровне министров</i>		
10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.		Круглый стол на уровне министров
<i>Партнерские диалоги</i>		
15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.		Многосторонние партнерские диалоги

<i>Дата/время</i>	<i>Пункт повестки дня/программа</i>
Вторник, 17 марта	
7-е пленарное заседание	
10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.	8 Общий обмен мнениями
	9 Заявления наблюдателей
Партнерские диалоги	
10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.	Многосторонние партнерские диалоги
8-е пленарное заседание	
15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.	8 Общий обмен мнениями
	9 Заявления межправительственных и других организаций
	10 Заявления неправительственных организаций
Круглые столы на уровне министров	
15 ч. 00 м. – 18 ч. 00 м.	Круглый стол на уровне министров
Среда, 18 марта	
9-е пленарное заседание	
10 ч. 00 м. – 13 ч. 00 м.	Доклад Председателей круглых столов на уровне министров
	Доклад Председателей многосторонних партнерских диалогов
	7 с) Доклад Комитета по проверке полномочий
	12 Прочие вопросы
	13 Утверждение доклада о работе Конференции
	Закрытие Конференции